

8 March 2018

The Honourable Idefonso Guajardo Villarreal
Secretary of Economy
Mexico

Dear Secretary Guajardo,

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached by the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") and the Government of New Zealand (hereinafter referred to as "New Zealand") during the course of negotiation of the Agreement, regarding the treatment of the terms Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol:

1. The Australia New Zealand Food Standards Code ("the Code") allows recognition of Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol as products exclusively manufactured in Mexico and that no variation to the Code is necessary for such recognition.
2. To the extent contemplated in the Code, New Zealand will not permit the sale of any product as Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda or Sotol, unless it has been manufactured in Mexico according to the laws of Mexico governing the manufacture of Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol and the product complies with all applicable regulations of Mexico for the sale or export as Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda or Sotol.



I have the honour to propose that this letter, and your letter of confirmation in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments to enter into effect upon the entry into force of the Agreement between our countries.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Parker', written in a cursive style.

Hon David Parker
Minister for Trade and Export Growth
New Zealand

8 de marzo 2018

Honorable Ildelfonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía
México

Estimado Secretario Guajardo,

En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (denominado en lo sucesivo "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México") y el Gobierno de Nueva Zelanda (en lo sucesivo "Nueva Zelanda") durante el curso de las negociaciones del Tratado, en relación con el tratamiento de los términos Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol:

1. El Código de Normas Alimentarias de Australia y Nueva Zelanda ("el Código") permite el reconocimiento del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol como productos exclusivamente elaborados en México y que no es necesaria ninguna modificación al Código para tal reconocimiento.

2. En la medida que se contempla en el Código, Nueva Zelanda no permitirá la venta de producto alguno como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol, a menos que haya sido elaborado en México de conformidad con las leyes de México que rigen la elaboración del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol, y el producto cumpla con todas las regulaciones aplicables de México para la venta o exportación como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol.



Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos que surtirá efectos a la entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'David Parker', written in a cursive style.

Hon David Parker
Ministro de Comercio
Nueva Zelanda

8 March 2018

**Hon David Parker
Minister for Trade and Export Growth
New Zealand**

Dear Minister Parker:

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of this date, which reads as follows:

“In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the “Agreement”), I have the honour to confirm the following understanding reached by the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as “Mexico”) and the Government of New Zealand (hereinafter referred to as “New Zealand”) during the course of negotiation of the Agreement, regarding the treatment of the terms Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol:

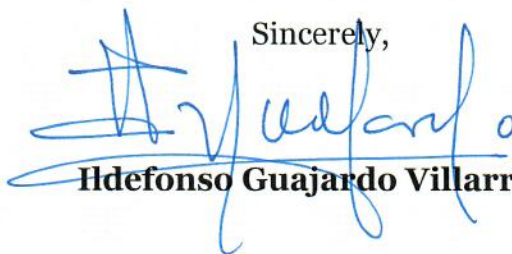
1. The Australia New Zealand Food Standards Code (“Code”) allows recognition of Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol as products exclusively manufactured in Mexico and that no variation to the Code is necessary for such recognition.
2. To the extent contemplated in the Code, New Zealand will not permit the sale of any product as Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda or Sotol, unless it has been manufactured in Mexico according to the laws of Mexico governing the manufacture of Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda and Sotol and the product complies with all applicable regulations of Mexico for the sale or export as Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda or Sotol.

I have the honour to propose that this letter, and your letter of confirmation in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments to enter into effect upon the entry into force of the Agreement between our countries.”



I have the further honour to confirm that the above reflects the understanding reached between the Government of the United Mexican States and the Government of New Zealand, during the course of negotiations on the Agreement, and that your letter, and this letter of confirmation in reply, both equally authentic in the English and Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into effect upon the entry into force of the Agreement between our countries.

Sincerely,



Hdefonso Guajardo Villarreal

8 de marzo 2018

Honorable Ildelfonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía
México

Estimado Secretario Guajardo,

En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (denominado en lo sucesivo "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México") y el Gobierno de Nueva Zelanda (en lo sucesivo "Nueva Zelanda") durante el curso de las negociaciones del Tratado, en relación al tratamiento de los términos Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol:

1. El Código de Normas Alimentarias de Australia y Nueva Zelanda ("el Código") permite el reconocimiento del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol como productos exclusivamente elaborados en México y que no es necesaria ninguna modificación al Código para tal reconocimiento.
 2. En la medida que se contempla en el Código, Nueva Zelanda no permitirá la venta de producto alguno como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol, a menos que haya sido elaborado en México de conformidad con las leyes de México que rigen la elaboración del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol, y el producto cumpla con todas las regulaciones aplicables de México para la venta o exportación como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol.
- 

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos que surtirá efectos a la entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'David Parker', with a stylized flourish at the end.

Hon David Parker
Ministro de Comercio
Nueva Zelanda

8 de marzo 2018

Hon David Parker
Ministro de Comercio
Nueva Zelanda

Estimado Ministro Parker:

Tengo el honor de confirmar la recepción de su carta de esta fecha, que dice lo siguiente:

“En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (denominado en lo sucesivo “Tratado”), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (denominado en lo sucesivo “México”) y el Gobierno de Nueva Zelanda (en adelante denominado “Nueva Zelanda”) durante el curso de las negociaciones del Tratado, en relación al tratamiento de los términos Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol:

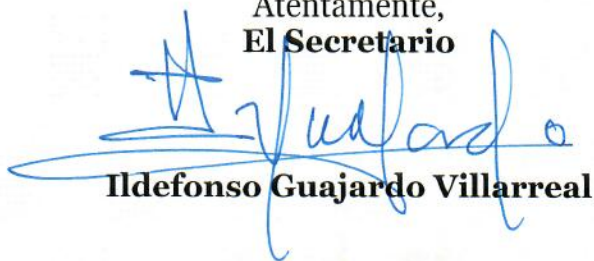
1. El Código de Normas Alimentarias de Australia y Nueva Zelanda (“el Código”) permite el reconocimiento del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol como productos exclusivamente elaborados en México y que no es necesaria ninguna modificación al Código para tal reconocimiento.
2. En la medida que se contempla en el Código, Nueva Zelanda no permitirá la venta de producto alguno como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol, a menos que haya sido elaborado en México de conformidad con las leyes de México que rigen la elaboración del Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda y Sotol, y el producto cumpla con todas las regulaciones aplicables de México para la venta o exportación como Tequila, Mezcal, Bacanora, Charanda o Sotol.

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos que surtirá efectos a la entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.”



Tengo además el honor de confirmar que lo anterior refleja el entendimiento alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de Nueva Zelanda durante el curso de las negociaciones del Tratado, y que su carta, y esta carta de confirmación en respuesta, igualmente auténticas en español e inglés, constituirán un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que surtirá efectos a la entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,
El Secretario



Ildefonso Guajardo Villarreal